

经典童话

美国版
《西游记》

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

《绿野仙踪》最完整译本 1600幅原版插画四色呈现

14本经典童话给孩子智慧、爱心和勇气

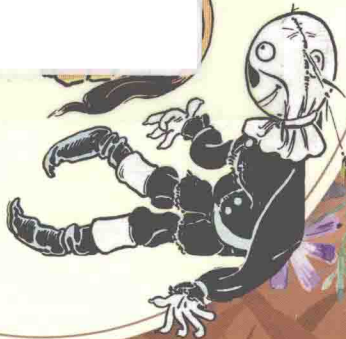
奥兹国仙境奇遇记

神奇的魔法师

[美] 弗兰克·鲍姆 / 著

[美] W.W.丹斯诺 / 绘

稻草人童书馆 / 译

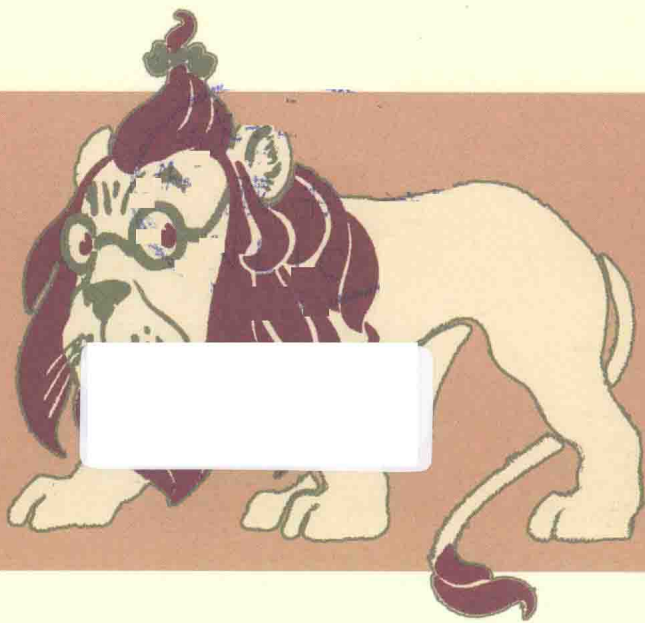


人民东方出版传媒
东方出版社

奥兹国仙境奇遇记

[美] 弗兰克·鲍姆/著 [美] W.W. 丹斯诺/绘
稻草人童书馆/译

神奇的魔法师



人民东方出版传媒



东方出版社

图书在版编目(CIP)数据

神奇的魔法师/(美)鲍姆著;稻草人童书馆译. —北京:东方出版社,2015
(奥兹国仙境奇遇记)

书名原文:THE WONDERFUL WIZARD OF OZ

ISBN 978-7-5060-8203-7

I. ①神… II. ①鲍…②稻… III. ①童话—美国—近代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第106693号

神奇的魔法师

(SHENQI DE MOFASHI)

[美]弗兰克·鲍姆著 [美]W. W. 丹斯诺绘 稻草人童书馆译

策划编辑:鲁艳芳

责任编辑:辛岐波

出版:东方出版社

发行:人民东方出版传媒有限公司

地址:北京市东城区朝阳门内大街192号

邮政编码:100010

印刷:北京汇林印务有限公司

版次:2015年7月第1版

印次:2015年7月北京第1次印刷

开本:880毫米×1230毫米 1/32

印张:7.75

字数:167千字

书号:ISBN 978-7-5060-8203-7

定价:29.80元

发行电话:(010) 64258117 64258115 64258112

版权所有,违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题,请拨打电话:(010) 64258127

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准（HJ2503-2011）《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

作者序

古往今来，民间故事、人物传奇和神话故事都有忠实的儿童读者，因为对于奇妙的、异想天开的、幻想的故事，每一个正常的孩子都怀有一种本能的热爱。比起其他人文作品，《格林童话》与《安徒生童话》会给孩子的心灵带来更大的幸福感。

从前为一代又一代人写就的旧式童话，如今也许被视为儿童图书馆中的“历史读物”。因为现在涌现了一系列新兴的神奇故事，在这其中，千篇一律的鬼怪、侏儒和仙女的故事被淘汰，连同那些被设计出来的恐怖的事件——每一篇都会指出一些可怕的寓意。现代教育包括品德教育，因此现在的孩子只想在神奇故事中得到娱乐和消遣，而且他们会很乐意



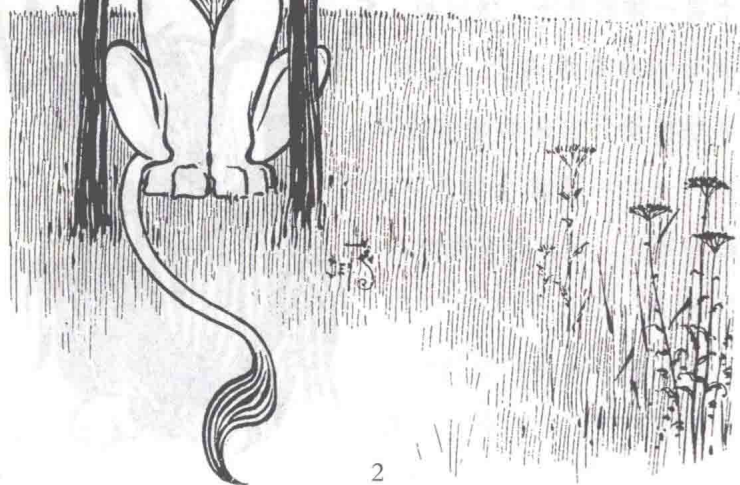
不用看到这些不愉快的故事。

有了这个想法，本书的故事纯粹是为了取悦今天的儿童。它渴望成为一个现代化的童话故事，其中的惊奇和欢乐会被保留，悲伤和梦魇则会被遗忘。



弗兰克·鲍姆

1900年4月于芝加哥



译者序

距离《奥兹国仙境奇遇记》(其第一册通常被译为《绿野仙踪》)原著初版初印已经过去一个多世纪了,在这一百多年间,这套奇幻冒险童话故事不止一次地被翻拍成电影,而且还被世界各大出版公司争相翻译编辑,一版再版。童话中一个个性格鲜明、可爱活泼的人物,以及那引人入胜的神奇冒险故事已经家喻户晓,这套丛书不仅是“美国的《西游记》”,更早已成为全世界孩子们眼中的“童话圣经”了。

每一个孩子都可能从书中找到自己的影子:他可能像稻草人一样聪明,却总是缺乏自信,看不到自己的长处;他也有可能像铁皮人一样善良,却总是为缺少一颗活蹦乱跳的“心”而多愁善感;他还可能像胆小的狮子一样勇敢,却总是认为自己不够强大因而担心失败。所以,当他们捧起这套书的时候,他们总能把自己想象成书中的某个人物,跟着他一起深入地底、飞跃峡谷、横穿沙漠……

目前市场上本套丛书的其他中文版本,



大多是新配的电脑绘图，且内容大多有删减，已失去了原著原有的味道和审美价值。稻草人童书馆重金购入这套丛书的美版初印图书，重新翻译整理，还原《奥兹国仙境奇遇记》的原有风貌。书中的插画全部是百年前美国插画大师的手绘原创作品，本套丛书的插画师之一 W.W. 丹斯诺，更是被誉为“美国图画书之父”。

于是，一幅幅栩栩如生散发着浓浓艺术气息的图画，一段段温情脉脉飘散着缕缕馨香的文字，在某个阳光明媚的午后，静静地重现在孩子们小小的书桌上，将孩子们带入一个个亦真亦梦的仙境幻界，伴随孩子们度过他们人生中最美妙的一段时光。

感谢大师们给了我们这样一个机会，让我们有幸将世界上最美、最真、最纯的画面与文字再次结集出版，让中国的孩子们得以感受经典手绘插画的力量，沐浴古典童话的万缕光芒。

桃乐丝来了！孩子们，快跟她一起去奥兹国开始一段不同寻常的冒险之旅吧……

南来寒

（稻草人童书馆 总编）

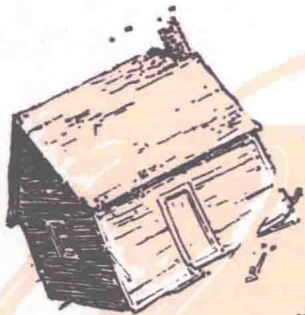
2015年5月18日于广州



目录

- 第一章 龙卷风来了……/1
- 第二章 与芒奇金人的会面……/9
- 第三章 拯救稻草人……/20
- 第四章 进入森林……/32
- 第五章 帮助铁皮人……/41
- 第六章 胆小的狮子……/53
- 第七章 重重险阻……/63
- 第八章 致命罂粟田……/74
- 第九章 田鼠女王陛下……/86
- 第十章 守城门的人……/96
- 第十一章 奇丽的翡翠城……/109
- 第十二章 寻找恶女巫……/127
- 第十三章 营救……/147

- 第十四章 飞猴 ……/154
- 第十五章 撞破奥芝的真相 ……/165
- 第十六章 大骗子的戏法 ……/180
- 第十七章 热气球升空 ……/187
- 第十八章 一直往南走 ……/193
- 第十九章 拦路的树 ……/200
- 第二十章 精美的瓷国 ……/207
- 第二十一章 狮子成了百兽之王 ……/217
- 第二十二章 奎德林人的家乡 ……/222
- 第二十三章 桃乐丝实现了愿望 ……/229
- 第二十四章 重返家园 ……/237



第一章

龙卷风来了

有一个叫桃乐丝的小姑娘，是个可怜的孤儿，她和亨利叔叔、埃姆婶婶一起，生活在堪萨斯大草原的中部。

亨利叔叔是个农夫。他们居住的房子真是太小了，因为他们实在没办法弄到更多盖房子用的原木。那些木头，要从很远很远的地方用车拉来。

这幢小房子勉强能够遮风挡雨。里面有一个锈迹斑斑的炉灶，以及一个破旧的碗柜、一张破旧的桌子、三四把椅子，还有两张床。屋角的大床是亨利叔叔和埃姆婶婶的，另一个角落里的小床，则是桃乐丝的。

小屋里既没有阁楼，也没有地窖，只有一个在地上挖出来的小洞，这是用来躲避龙



卷风的。草原上的龙卷风厉害极了，很轻易就能把房屋刮倒。每当遇到这种情况，全家人就会躲进这个地洞里，等风过去了再出来。

地洞就挖在地板中央，上面盖着一扇活板门，将这扇门打开，就可以踩着梯子下到黑咕隆咚的小洞里去。

屋子的外面，是一望无际的灰蒙蒙的草原。这片草原是如此辽阔，无论朝哪个方向看，它都无边无际地一直延伸开去。有时候桃乐丝站在大门口朝四处张望，看不见一棵树或是一幢房子，只看见耕地被太阳晒出密密麻麻的裂纹，并呈现出一片灰色，

连草叶尖也被太阳晒成了灰色。因此，这整片草原看上去不是绿的，而是灰蒙蒙的。就连桃乐丝家的房子，在成年累月的日晒雨淋中，也早褪去了最初粉刷时的颜色，和其他东西一起变成灰蒙蒙的了。

埃姆婶婶刚到这儿来时，还是个年轻漂亮的新娘子。然而风和太阳慢慢改变了她的模样：她眼睛里的亮光被风吹熄了，只剩下忧郁的灰色；她脸颊和嘴唇上的红润被太阳晒褪了色，也罩上了一层灰色。到了后来，她变得瘦削而憔悴，脸上再也看不见笑容了。

桃乐丝是个孤儿，她刚来的时候，埃姆婶婶常常会因为她的笑声而感到诧异，甚至在听到她欢快的笑声时会用手捂住心口，发出惊叫；就算是现在，埃姆婶婶也还是会吃惊地看着桃乐丝，搞不懂究竟有什么事值得她笑上这么一阵子。

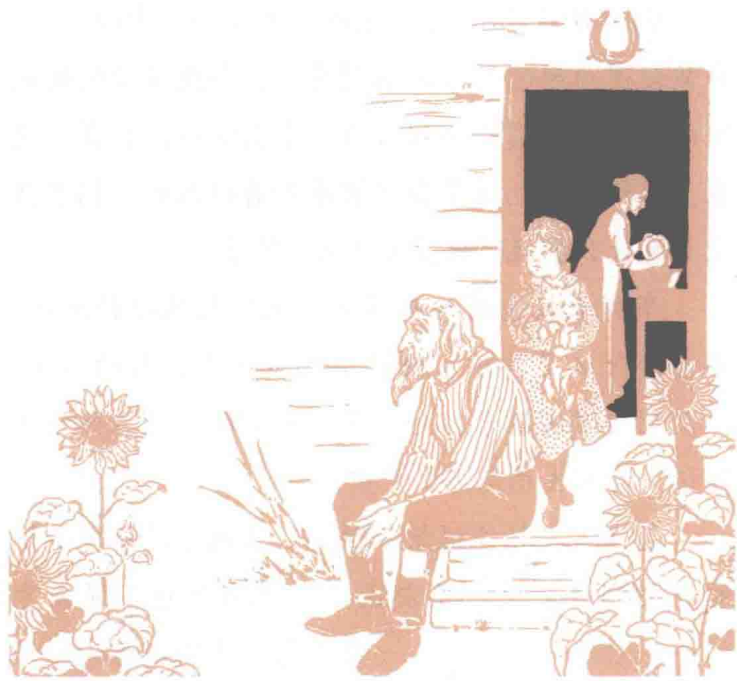
亨利叔叔也从来都不笑。他每天从早忙到晚，不懂得什么是快乐。他整个人——从长长的胡子，一直到粗糙的靴子，全都是灰蒙蒙的。而且他很少说话，看上去总是那么严肃。

好在有托托能逗桃乐丝笑，让她并没有像周围的一切那样蒙上一层灰色。托托当然也不是灰色的——它是一条小狗，一身黑色的长绒毛仿佛丝绸

一般。在它脸上，有一对儿乌溜溜的小眼睛，成天在它那滑稽的小鼻子两旁欢快地眨呀眨的。托托整天不知疲倦地玩耍着，桃乐丝非常喜欢这个和自己做伴的小家伙儿。

但是，他们今天并没有嬉戏。亨利叔叔正坐在门槛上，一脸担忧地望着比往日更灰暗更压抑的天空。桃乐丝站在门口，抱着托托，也向外望着天空。埃姆婶婶在屋里洗着碗碟。

一阵低沉的呼啸声从遥远的北方天际传来。亨利叔叔和桃乐丝不约而同地扭头向北张望，他们看



见，长长的草被一路卷来的狂风吹得像波涛般上下翻滚。就在这时，南边的天际也传来一阵尖厉的呼啸声，朝那边看时，只见那里的草也荡开了层层涟漪。

亨利叔叔猛地站了起来。

“是龙卷风！龙卷风来了，埃姆！”他对妻子喊道，“我得去看看牲畜们。”说完，他就焦虑而匆忙地跑向了拴着马和牛的牲口棚。

等到埃姆婶婶丢下手里的碗碟跑到门口，只看了一眼就知道大难临头了，她大叫起来：“天哪，快，桃乐丝！快躲进地洞里去！”

托托吓得从桃乐丝的怀里跳了出去，哧溜一下钻到了床底下。桃乐丝连忙去追它。惊惶万状的埃姆婶婶已经打开了地上的活板门，一头钻进了那个黑咕隆咚的小洞里。这时，桃乐丝终于抓到了托托，她抱着托托，飞快地朝地洞跑去。然而，刚跑到一半，耳边就响起一阵狂风的怒号声，房子猛烈地震颤摇晃起来。桃乐丝在晃动中失去了平衡，一下子跌坐在地板上。

接下来，一件奇怪的事情发生了：

房子被龙卷风裹挟着旋转了几圈，慢悠悠地飞到空中，桃乐丝感觉自己仿佛是坐在正在上升的气球中。

这是因为，北边刮过来的风和从南边刮来的风正好同时到达了小房子，并在这里汇合在一起——也就是说，这幢房子，成为龙卷风的中心。在这里，空气是静止的，只有来自四面八方的风所造成的巨大气压。于是，处于中心的房子被强大的压力抬了起来，并且越抬越高，最后停留在龙卷风的顶部，就像一片羽毛，毫不费力地随着龙卷风的移动而移动，被刮出好远好远。

四周狂风肆虐，昏天暗地，很有些恐怖的气氛。但是桃乐丝发现自己翱翔得挺自在。打了几个转儿之后，房子歪来倒去得厉害，但是桃乐丝觉得自己像个婴儿睡在摇篮里，被轻轻摇晃着。

与桃乐丝的自在不同，托托可不喜欢现在的情况。它一刻不停地满屋乱窜，狂吠着。桃乐丝这时候静静地坐到地板上，想看看接下来会不会还有什么事发生。

跑来跑去的托托，有一次离打开的活板门太近了，它一下子跌了下去。桃乐丝大吃一惊，她想：托托这下可完了！没想到，很快托托的一只耳朵就从地洞里探了出来。原来巨大的气压保护了它，它并没有摔下去。桃乐丝赶紧爬到洞口旁边，拽着托托的耳朵把它拉上来，随后她扣上了活板门，这

